

Варта падкрэсліць, што характары герояў паказаны праз адносіны да іншых людзей. Так, Крысціян абзывае старога француза, у спіну якога бросіў камень яго ж шафёр, пры гэтым спакойна рэагуе на падобныя выпадкі. Нямецкі салдат адмоўна выказваецца пра французскую нацыю, кажучы ўслед старому, што французы за ўвесь час навучыліся толькі здавацца: «*Один выстрел—и они разбегаются по лесам, словно кролики. Одна улыбка— и они уже в постели со всей немецкой армией! Они не работают, они не молятся, они не сражаются, единственное, что они умеют, – так это сдаваться*» [2; с. 91]. Афіцэр адмаўляецца сфатаграфавання з чорнавалосымі дзецьмі, але паколькі гэты фотаздымак пойдзе на агітацыю, а сам Дыстль з'яўляецца прыкладам нямецкай нацыі (агітацыйным прыкладам), то ён згаджаецца зрабіць фотаздымак.

Адзначым, што і адзін герой, і другі падладжваюцца пад абставіны. Сахно з лёгкасцю гоніць пад танкі маладую медсястру Кацю: «*Мяне ахінае жах. І гнеў. Гнеў на Сахно. Гэта ён завёў нас на міннае поле! Гад, ён загубіў Кацю!*» [3; с. 278], сам здаецца ў палон немцам; для Крысціяна пакінуць свайго таварыша па службе таксама не з'яўляецца нечым цяжкім: «*Кристиан вновь повернулся, чтобы посмотреть на зарывающиеся в песок фигурки людей, которым предстояло умереть на этом склоне. <...>Война, конечно же, имеет свою систему ценностей, и Кристиан понимал, что поступок Гарденбурга—не трусость, не стремление спасти свою шкуру*», – такімі словамі супакойвае сябе Дысталь [2; с. 306].

Заклучэнне. Творы пра вайну і сёння застаюцца не толькі цікавымі для чытача, але і маюць пад сабой усе прадставіны для новых даследаванняў. Кампаратыўны аналіз дазволіў высветліць, што героі твораў В. Быкава і І. Шоў— Сахно і Дыстль аднолькава ставяцца да саслужыўцаў, выканання абавязку і пастаўленых мэт. І калі у выпадку з Крысціянам можна ўбачыць змены ў характары чалавека (герой яшчэ не паспеў страціць чалавечы воблік) то з Сахно гэтыя змены ўжо адбыліся і маюць выражана негатыўны характар. Абодва пісьменнікі падкрэсліваюць праз гісторыю сваіх герояў, што ў крытычных абставінах выбар заўсёды застаецца за чалавекам.

1. История литературы страны изучаемого языка (английский) : учебно-методический комплекс по учебной дисциплине для специальностей: 1-21 05 06 Романо-германская филология, 1-02 03 04 Русский язык и литература. Иностранный язык (английский) / сост.: А. А. Гладкова [и др.] ; Учреждение образования "Витебский государственный университет имени П. М. Машерова", Фак. гуманитаристики и языковых коммуникаций, Каф. литературы. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2023. – 155, [1] с. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/36668>

2. Молодые львы: [роман] / Ирвин Шоу; [перевод с английского В. Вебера]. – Москва: Издательство АСТ, 2023.—786 с.

3. Быкаў, В. У тумане: Аповесці / Маст. У. Сытчанка.—Мн.: Маст. літ., 1989. – 383 с.

БЫТ И НРАВЫ РУССКОГО УЕЗДНОГО ДВОРЯНСТВА И АНГЛИЙСКОЙ АРИСТОКРАТИИ В РОМАНЕ ДЖЕЙН ОСТИН «ГОРДОСТЬ И ПРЕДУБЕЖДЕНИЕ» И ПОВЕСТИ А.С. ПУШКИНА «БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА»

Аршанская Е.Е.,

студентка 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Крикливец Е.В., докт. филол. наук, доцент

Каждое произведение художественной литературы – это способ познания мира, который предлагает читателю автор. Осмыслению подлежат культурно-историческая эпоха, социальный срез, концепция личности.

Цель данного исследования – выявить способы описания быта и нравов русского уездного дворянства и английской аристократии в романе Дж. Остин «Гордость и предубеждение» [1] и повести А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» [2]. Оба произведе-

ния написаны в романтическом дискурсе и отражают как общую эстетическую ориентацию данной парадигмы художественности в русской и английской литературах, так и национальные особенности индивидуально-авторских поисков.

Материал и методы. Материалом исследования послужили роман Дж. Остин «Гордость и предубеждение» и повесть А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка». Теоретическую базу исследования составили научные работы Т.А. Амелина [3], К.С. Антух [4], Н.М. Демурова [5], К.С. Кучаева [6], А.А. Палий [7] и др., посвященные анализу романа Дж. Остин, и Е.В. Дишкант, М.С. Соловьевой [8], А.А. Соболевой [9] и др., в которых рассматриваются аспекты проблематики и поэтики повести А.С. Пушкина. В ходе исследования использованы культурно-исторический и сравнительно-типологический методы.

Результаты и их обсуждение. Изучение способов описания быта и нравов английской аристократии в романе Дж. Остин «Гордость и предубеждение» позволяет выявить отголоски эпохи Регентства – периода в английской истории, который научил людей не унывать и со свойственным им сдержанным английским юмором переживать вызовы времени. В романе «Гордость и предубеждение» отражены личностные ценности, характерные для исследуемого периода: остроумие и элегантность. Указанные черты на протяжении всего произведения находят свое воплощение в образе женского прототипа романа – Элизабет Беннет – и ее сестры Джейн. В целом, эпоху Регентства можно назвать не только олицетворением рождения нового стиля в искусстве и образа жизни, но и началом тотальной англomanии, за которую герой повести А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» Григорий Иванович Муромский был высмеян своим соседом и негласным врагом Иваном Петровичем Берестовым. Таким образом, события, описанные А.С. Пушкиным, разворачиваются на закате крепостного права в России XIX века, внушительного этапа в истории страны, который стал судьбоносным и решающим для многих людей. На примере повести А.С. Пушкина можно увидеть, насколько значима социальная пропасть между сословиями и какую важную роль она играет для Алексея Берестова и Лизы Муромской, или, как называл ее отец на английский манер, Бетси. Также на примере Берестова-старшего можно наблюдать, как автор восхваляет русское оружие, что является своего рода отсылкой к стихотворениям В.А. Жуковского – учителя А.С. Пушкина

Быт не столь детально описан в произведениях, что вполне объяснимо, поскольку и Элизабет Беннет, и Лиза Муромская не занимаются хозяйственными делами ввиду происхождения. При этом в романе Дж. Остин примечателен эпизод, связанный с приездом мистера Коллинза и его желанием поблагодарить за приготовленный ужин. Такая инициатива выглядела оскорблением в глазах миссис Беннет, помимо этого, она заметила, что их семья в состоянии нанять себе прислугу, из чего можно сделать вывод, что наличие помощников в доме – это не необходимость, а признак достатка семьи. Главная же задача юных особ в обоих произведениях – удачно выйти замуж. Заметим, что в то время понимание данного словосочетания сводилось к минимуму: супруг должен быть при деньгах и статусе. В таких союзах по расчету роль Купидонов отводилась родителям, ибо самостоятельно девушка не могла познакомиться даже с самой выгодной партией: её обязательно должны были представить. В связи с этим возникает необходимость рассмотреть проблему взаимоотношений взрослых и детей. В семье Элизабет Беннет наблюдается следующая картина: миссис Беннет, женщина, которая явно не соответствовала своим характером положению, занимаемому в обществе, ставила превыше всего младших дочерей – Лидию и Китти, которые вели, по меркам того времени, довольно-таки легкомысленный образ жизни, совершенно не задумываясь, в каком свете выставляют семью хоть и обедневшего, всё же дворянина. Сама же Лиззи испытывала схожие чувства, но признаться в отстраненности по отношению к матери смогла только после письма мистера Дарси.

В отличие от Элизабет, Лиза Муромская была лишена материнской любви с детства, так как супруга Григория Ивановича умерла. Однако в формировании Бетси как человека имеет большую значимость мисс Жаксон, которая, как подмечает автор, не всегда понимала смысл своего пребывания в русском поместье, но, по всей видимости, была сердечно привязана к Лизе, ибо иначе не смогла бы простить шалость с преобразованием девушки. Что же касается отца Бетси, Григория Ивановича, то он, как и мистер Беннет, души не чаял в своей дочери. Однако Лиза Муромская гораздо более избалована, нежели Элизабет Беннет. Этот вывод подтверждается выходкой героини повести А.С. Пушкина во время визита Берестовых, которая просто сошла ей с рук.

Заключение. Таким образом, сравнительный анализ произведений русской и английской литературы показал, что описание быта и нравов русского уездного дворянства и английской аристократии позволили авторам не только отразить ценности своей эпохи, но и показать, как социальная среда влияет на психологию и судьбы людей, формируя определенные шаблоны и стандарты. Кроме того, произведения А.С. Пушкина и Дж. Остин свидетельствуют о том, что история и литература неразрывно связаны, ставя общий круг вопросов и осуществляя поиски ответов на них.

1. Остен, Д. Рандеву. Гордость и предубеждение : Роман / Джейн Остен; [Пер. с англ. И. Маршака; Коммент. Е. Гениевой, Н. Демуровой; Фронт. Т. Зеленченко]. – М. ; Харьков : АСТ Фолио, – 1998. – 427 с.
2. Пушкин, А.С. Барышня-крестьянка / А.С. Пушкин. – М.: Проспект, 2024. – 32 с.
3. Амелина, Т.А. Проблемы реализма в творчестве Джейн Остен : метод и стиль : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.05 / Т.А. Амелина. – Рига, 1973. – 224 с.
4. Антух, К.С. Роман Джейн Остен «Гордость и предубеждение»: место иронии и юмора в романе / К.С. Антух // Идеи. Поиски. Решения : сб. ст. и тез. XIII междунар. науч.-прак. конф. преподавателей, аспирантов, магистрантов, студентов, Минск, 22 ноября 2019 г.
5. Демурова, Н.М. Особенности художественной манеры Джейн Остен» (по романам «Гордость и предубеждение» и «Разум и чувствительность») / Н.М. Демурова // Учен. зап. Моск. гос. пед. ин-та им. В.И. Ленина. – 1964. – № 218. – С. 85 – 103.
6. Кучаева, К.С. Стереотипные женские образы в романах Джейн Остен (на примере героини «Гордость и предубеждение» Элизабет Беннет) / К.С. Кучаева. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2015. – № 10.5 (90.5). – С. 46–47 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/90/18117>. – Дата доступа: 09.12.2023.
7. Палий, А.А. Стилистические средства раскрытия характеров в романе Джейн Остин «Гордость и предубеждение» / А.А. Палий // Вестн. Ленинград. гос. ун-та. Сер.: Филология. – 2008. – № 2. – С. 121–138.
8. Дишкант, Е.В. Формирование культуроведческой компетенции иностранных студентов при изучении повести А.С. Пушкина «Барышня-крестьянка» / Е.В. Дишкант, М.С. Соловьева // Международный научно-исследовательский журнал. – 2021. – №11(113). – С. 62–65.
9. Соболева, А.А. Круг чтения героев повести А. С. Пушкина «Барышня-крестьянка» / А.А. Соболева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2019. – Том 12. – Вып. 4. – С. 351–355.

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА СКВОЗЬ ПРИЗМУ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Базылева К.С.,

студентка 1 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Алимбиева Е.В., канд. филол. наук, доцент

Языковая картина мира является неотъемлемой частью культуры и языкового наследия каждого народа. Языковую картину мира определяют, в том числе, фразеологизмы – устойчивые языковые сочетания, уникальные для конкретного языка, которые дают представление о мысленных образах, взглядах и установках носителей языка в том или ином языковом сообществе.

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что лингвокультурологическое исследование фразеологизмов, воплощающих в себе общие черты мировосприятия человеком окружающего мира, позволяет наиболее четко проследить взаимосвязь языка с сознанием и культурой.